



VIETNAM

Celebrando la Fiesta de San José de Calasanz

Desde el 1º de mayo de 2014, la Orden de las Escuelas Pías (*Dòng Linh mục Piarist*) ha crecido en Vietnam. La misión de la comunidad de Ho Chi Minh se centra en la necesidad de aceptar vocaciones para nuestra Orden en Vietnam. En cuanto a

VIETNAM

Celebra la festa di San Giuseppe Calasanzio

L'Ordine delle Scuole Pie (*Dòng Linh mục Piarist*) è cresciuto considerevolmente dal 1º Maggio del 2014. La missione della comunità Ho Chi Minh accoglie vocazioni per il nostro Ordine in Vietnam. Gli aspiranti che vivono nella comunità



VIETNAM

Celebrating the Feast of Saint Joseph Calasanz

Since May 1, 2014, the Order of the Pious Schools (*Dòng Linh mục Piarist*) has been expanded in Vietnam. The mission of Ho Chi Minh Community is to stress the necessity of accepting vocations of our Order in Vietnam. Regarding that matter,

VIETNAM

Célébrant la Fête de Saint Joseph de Calasanz

Depuis le 1er mai 2014, l'Ordre des Écoles Pies (*Dòng Linh mục Piarists*) s'est développé au Vietnam. La mission de la communauté de Ho Chi Minh consiste à répondre à la nécessité d'accepter des vocations pour notre Ordre au Vietnam. En ce qui concerne

esto, los aspirantes que viven en la comunidad de Ho Chi Minh han ido aumentando en calidad y número. Después de dos años de nuestra presencia en Vietnam, la comunidad ha enviado ya 13 aspirantes a la Casa Internacional Escolapia en Filipinas. Ahora tenemos 16 nuevos candidatos que viven con nosotros en Vietnam. Están en proceso de discernimiento para abrazar la vida religiosa, abrazando el carisma Escolapio, estudiando inglés y recibiendo formación básica para la vida religiosa antes de ir a Filipinas el año próximo.

En respuesta al “AÑO JUBILAR CALASANCIO” que fue aprobado por el Papa Francisco en Roma con el tema “Educar, anunciar, transformar”, la comunidad ha estado organizando actividades interculturales en el contexto de Vietnam. Así, la fiesta de San José de Calasanz fue una oportunidad para ofrecer a la gente el sentirse bendecida por el amor de Dios en Calasanz. Una de las actividades organizadas fue la “Copa Calasanz de Fútbol”.

El 20 de agosto de 2016 invitamos a diferentes congregaciones a que se unieran a nuestra Fiesta Deportiva Calasancia, entre ellos los Padres Pasionistas, los MSC o Misioneros del Sagrado Corazón de Jesús y los seminaristas diocesanos de la provincia de Thai Binh, que también viven en Ho Chi Minh cerca de nuestra casa.

Mediante la organización de este Festival Deportivo Calasancio nuestra Orden ha sido dada a conocer a otras congregaciones y se ha creado una buena relación con otros religiosos y seminaristas en Viet-

di Ho Chi Minh son aumentati in tutti i sensi: numericamente e in qualità. Due anni dopo la nostra presenza in Vietnam, 13 aspiranti si trovano ora nella Casa Internazionale degli Scolopi nelle Filippine. Ora abbiamo 16 candidati che vivono con noi in Vietnam. Sono in processo di discernimento per abbracciare la vita religiosa, abbracciando il carisma scolopico, studiando inglese e ricevendo la formazione di base per la vita religiosa prima di andare nelle Filippine l'anno prossimo.

In risposta all' “ANNO GIUBILARE CALASANZIANO”, approvato dal Papa Francesco a Roma con il tema “Educare, annunciare, trasformare”, la comunità ha organizzato attività interculturali nel contesto del Vietnam. La festa di San Giuseppe Calasanzio, ha dato alle persone vicine la possibilità di sentirsi benedette dall'amore di Dio nel Calasanzio. Una delle attività organizzate è stato il “Trofeo Calasanzio di calcio”.

Il 20 agosto 2016 abbiamo invitato diverse congregazioni ad unirsi alla nostra festa sportiva calasanziana, e abbiamo avuto la presenza dei Padri Passionisti, dei Missionari del Sacro Cuore di Gesù e dei seminaristi diocesani della Provincia di Thai Binh, che risiedono anche loro a Ho Chi Minh, vicino alla nostra casa.

Grazie all'organizzazione di questo Trofeo Calasanzio di calcio, il nostro Ordine ha conosciuto altre congregazioni e si è creato un buon rapporto con altri religiosi e seminaristi in Vietnam.

the aspirants who are living in Ho Chi Minh Community have been increasing in quality and numbers. After two years of our presence in Vietnam, the community has sent already 13 aspirants to the Piarist International House in the Philippines. Now we have 16 new candidates who are living with us in Vietnam. They are in the process of discerning to embrace religious life, embracing Piarist charism, studying English, and receiving basic formation in religious life before going to the Philippines next year.

In response to the “CALASANCTIAN JUBILEE YEAR” which was approved by Pope Francis in Rome with the theme “*To educate, proclaim, and to transform*”, the community had been organizing intercultural activities within the context of Vietnam. Thus, the Feast of Saint Joseph Calasanz was an opportunity for us to give the people feel blessed by the love of God in Calasanz. One of these activities we organized was the “Calasanz Football Cup”.

On August 20, 2016, we invited different congregations to join with our Calasanz Sport Fest Day such as Passionist Fathers, MSC- Missionary of the Sacred Heart of Jesus, and diocesan seminarians from Thai Binh Province who are also living in Ho Chi Minh near our house.

Through organizing this Calasanz Sport Fest, our Order has been made known to the other congregations and developed a good relationship with other religious and seminarians in Vietnam.

cette matière, les aspirants qui vivent dans la communauté de Ho Chi Minh ont augmenté en qualité et en nombre. Après deux ans de présence au Vietnam, la Communauté a envoyé déjà 13 aspirants à la Maison Internationale Piariste aux Philippines. Nous avons maintenant 16 nouveaux candidats qui vivent avec nous au Vietnam. Ils sont en train de discerner pour embrasser la vie religieuse, en embrassant le charisme piariste ; ils étudient l’anglais et reçoivent une formation de base pour la vie religieuse avant de se rendre aux Philippines l’année prochaine.

En réponse à l’ «ANNÉE JUBILAIRE CALASANCTIENNE» qui a été approuvée par le Pape François à Rome avec le thème «Éduquer, Proclamer, Transformer», la communauté a organisé des activités interculturelles dans le contexte du Vietnam. Ainsi, la fête de Saint Joseph de Calasanz a été l’occasion pour nous de faire en sorte que les gens se sentent bénis par l’amour de Dieu en Calasanz. L’une des activités que nous avons organisée a été la «Coupe Calasanz de Football».

Le 20 août 2016, nous avons invité plusieurs congrégations à se joindre à notre Journée Sportive Calasancienne, comme les pères Passionnistes, les MSC - Missionnaires du Sacré Cœur de Jésus et des séminaristes diocésains de la Province de Thai Binh, qui vivent aussi à Ho Chi Minh, pas loin de notre maison.

En organisant cette Fête Sportive Calasancienne, notre Ordre s’est fait connaître par d’autres congrégations et a développé une

nam.

El 25 de agosto de 2016 celebramos la Misa de la Solemnidad de San José de Calasanz junto con las hermanas Escolapias en la capilla de la comunidad en Binh Loi. La Misa fue celebrada solemnemente, con gran alegría en nuestros corazones. Cantamos juntos himnos de alabanzas al Señor. Esta alegría se veía en cada cara feliz de las hijas e hijos de nuestro fundador San José de Calasanz. A pesar de que el evento ya ha pasado, la felicidad y los recuerdos todavía siguen vivos en nuestros corazones. A través de esta celebración, sentimos que pertenecemos a una familia, que es la “Familia Calasanziana”.

Mirando hacia adelante en esta larga misión, continuaremos orando para que a través de nuestro esfuerzo de promover las vocaciones en Vietnam, podamos conseguir un número de buenos sacerdotes religiosos escolapios para nuestra Orden. Desde la fe, ponemos nuestras obras en las manos de Dios. También pedimos sus oraciones para fortalecer la presencia de nuestra Orden en Vietnam.

Luu Van Tran Sch. P.

Il 25 agosto 2016 abbiamo celebrato la Messa della Festa di San Giuseppe Calasanzio insieme alle suore Scolapie nella cappella della comunità a Binh Loi. La Messa è stata celebrata in modo solenne, con grande gioia nei nostri cuori. Abbiamo cantato insieme inni di lode al Signore. Questa gioia si poteva scorgere sui volti felici dei figli e delle figlie del nostro fondatore San Giuseppe Calasanzio. Malgrado l'evento sia terminato ormai da tempo, la felicità e i ricordi continuano ad essere impressi nei nostri cuori. Questa celebrazione ci ha dato la possibilità di appartenere ad una famiglia, che è la “Famiglia Calasanziana”.

Guardando avanti, continueremo a pregare in questa missione, in modo che mediante il nostro sforzo di promozione delle vocazioni in Vietnam, possiamo ottenere un numero di buoni sacerdoti religiosi scolopi per il nostro Ordine. Con fede, mettiamo le nostre opere nelle mani di Dio. Chiediamo anche a voi che leggete di pregare in modo da consolidare la presenza del nostro Ordine in Vietnam.

Luu Van Tran Sch. P.

On August 25, 2016, we celebrated the Mass for the feast of St. Joseph Calasanz together with the Escolapias Sisters inside the community chapel in Binh Loi. The Mass was celebrated solemnly, with great joy in our hearts. We sung together the hymn of praises to the Lord. This joy could be seen on each happy face of the daughters and sons of our founder St. Joseph Calasanz. Even though the event has been done and celebrated, the celebration has just finished; but the happiness and memories still remained in our hearts. Through this celebration, we felt that we belong to one family that is the “Calasanctian Family”.

Looking forward to this long mission, we will continue to pray that through our effort of doing vocational mission in Vietnam, may we contribute to the numbers of good Piarist religious priests for our Order. In faith, we trust our works in the hand of God. We also ask for your prayers to strengthen the presence of our Order in Vietnam.

Luu Van Tran Sch. P.

bonne relation avec d'autres religieux et séminaristes au Vietnam.

Le 25 août 2016, nous avons célébré la Messe pour la Fête de Saint Joseph de Calasanz, avec les Sœurs Piaristes dans la chapelle de la communauté de Binh Loi. La messe a été célébrée solennellement, avec la joie dans nos cœurs. Nous avons chanté ensemble les hymnes de louange au Seigneur. On pouvait voir cette joie sur chaque visage heureux des filles et fils de notre Fondateur Saint Joseph de Calasanz. Même si l'événement est déjà passé, et la célébration vient de se terminer, le bonheur et les souvenirs sont encore dans nos cœurs. Par le biais de cette célébration, nous avons senti que nous appartenons à une famille, qui est la «Famille Calasanctienne».

Pensant à l'avenir de cette longue mission, nous continuerons à prier pour qu'avec nos efforts de promotion des vocations au Vietnam, nous puissions contribuer avec un nombre de bons prêtres religieux piaristes pour notre Ordre. Dans la foi, nous remettons nos travaux dans la main de Dieu. Nous demandons également vos prières pour renforcer la présence de notre Ordre au Vietnam.

Luu Van Tran Sch. P.